



MULTI-PURPOSE BALLS 14571-5

Transcript of instructions already included in product.

READ CAREFULLY BEFORE EACH USE OF THE BALL

- This ball has been strictly tested to ensure high quality and suitability for use; in order to maximise the usefulness and life of the ball we suggest you follow these warnings and rules:
- Do not inflate the ball over the maximum prescribed diameter shown on the ball and/or the packaging.
- Always inflate the ball gradually and slowly, especially when approaching the maximum diameter. Remember, balls perform best and last longer when inflated to 90 of their maximum diameter.
- Do not inflate the ball when cold: allow the ball to reach room temperature of about 20°C before inflating.
- Wait about 24 hours after initial inflation before using the ball
- Although this ball is extremely strong (it can support 880 lbs) if the surface is cut, punctured or damaged, its integrity can be lost and the ball can burst instantly.
- Inspect your ball each time you use it. If your ball has a cut, small puncture, deep scratch or melted spot, **DO NOT USE THE BALL** to support your body.
- We suggest you use the ball on soft surfaces such as carpets, moquette, gym mats...
- Do not use near stairs.
- Do not store or use in presence of sharp or pointed objects or sources of heat; do not damage the surface of the ball.
- Do not attempt to repair a damaged ball unless it is a MAXAFE or ULTRASAFE ball; in this case for punctures and tears smaller than 5mm in length use our special 'Fixa-kit'.
- We recommend MAXAFE and ULTRASAFE balls for treatment of persons with back injuries or other conditions that would make a sudden fall hazardous.
- Not suitable for children under 36 months; small parts included.



BITTE VOR JEDER VERWENDUNG DES BALLS AUFMERKSAM LESEN

- Dieser Ball wurde strengen Kontrollen und Prüfungen unterzogen, bevor ihm seine Eignung für die Verwendung zuerkannt worden ist. Um die Lebensdauer der Balls über lange Zeit zu garantieren, halten Sie sich bitte genau an die folgenden Vorschriften, Anleitungen und Vorsichtsmaßnahmen.
- Beim Aufpumpen des Balls bitte auf keinen Fall den angegebenen Höchstdurchmesser überschreiten (dieser ist auf dem Ball markiert u/o auf der Packung angegeben).
- Legen Sie beim Aufpumpen des Balls einige Pausen ein, bevor Sie ihn bis zum vorgegebenen Höchstdurchmesser aufepumpt haben. Bitte denken Sie daran, dass die besten Leistungen erzielt werden, wenn der Ball auf 90% seines Höchstdurchmessers aufgepumpt wird.
- Sollten besonders niedrige Temperaturen herrschen, bewahren Sie den Ball einige Stunden in einem beheizten Raum bei einer Temperatur von 20°C auf, bevor Sie ihn langsam und mit Unterbrechungen aufpumpen.
- Sollten Sie den Ball mithilfe eines Kompressors aufpumpen, gehen Sie bitte langsam vor, sobald der Durchmesser des Balls in die Nähe des Höchstdurchmessers kommt.
- Warten Sie nach dem ersten aufpumpen mindestens 24 Stunden lang, bevor Sie den Ball benützen.
- Der Ball trägt ein Gewicht bis 400kg. Trotzdem kann er platzen, wenn seine Oberfläche verkratzt, durchlöchert oder zerschnitten oder der Ball anderweitig beschädigt wird. Es besteht dann die Gefahr, dass die Person welche auf dem Ball sitzt oder mit ihm turnt, unsaft hinfallen kann.
- Es wird deshalb dazu geraten, die Balloberfläche vor jedem Gebrauch zu kontrollieren und sich nicht auf den Ball zu belasten, wenn er Schnitte, Abschürfungen, Löcker oder andersartige Beschädigungen aufweist.
- Es wird dazu geraten, den Ball auf einer weichen Oberfläche zu verwenden, wie z.B. Teppich, Teppichboden, Gymnastikmatten usw...
- Der Ball darf auf keinen Fall in der Nähe von spitzen oder scharfen Gegenständen oder in der Nähe von Wärmequellen verwendet werden. Die Oberfläche des Balls darf nicht beschädigt werden.
- Versuchen Sie nicht, einen defekten Ball zu reparieren.
- Nur bei den Bällen der Modelle MAXAFE und ULTRASAFE können kleine Löcher oder Schnitte bis zu 5 mm Länge mithilfe des speziellen Reparatursets 'Fixa-Kit' ausgebessert werden.
- Allen Personen, denen ein versehentlicher Sturz körperliche Probleme verursachen könnte, wird dringend dazu geraten, nur Bälle der Modelle MAXAFE und ULTRASAFE zu benützen.
- Nicht geeignet für Kinder unter 36 Monaten; enthält kleine Teile.



LIRE ATTENTIVEMENT AVANT TOUTE UTILISATION DU BALLON

- Ce ballon a été rigoureusement contrôlé et testé avant d'avoir été déclaré idoine à son utilisation ; pour le conserver intègre dans le temps, il est conseillé de se tenir scrupuleusement aux règles, instructions et précautions suivantes :
- En phase de gonflage, ne dépassez jamais le diamètre maximum prescrit (indiqué sur le ballon même et/ou sur l'emballage).
- Gonflez le ballon en effectuant quelques pauses avant d'atteindre le diamètre maximum prescrit, sans oublier que les meilleures prestations s'obtiennent quand le ballon est gonflé à 90% du diamètre maximum.
- Quand la température est particulièrement rude, conservez le ballon dans un endroit chauffé à environ 20°C pendant quelques heures avant de le gonfler progressivement et lentement.
- En cas de gonflage par compresseur, ralentissez à proximité du diamètre maximum prescrit.
- Après le premier gonflage, attendez au moins 24 heures avant d'utiliser le ballon.
- Bien que ce ballon puisse supporter jusqu'à 400 kg, si sa surface est égratignée, percée, entaillée ou autrement endommagé, son intégrité diminue et il peut éclater en provoquant la chute de la personne qu'il supporte.
- Il est donc conseillé de contrôler attentivement la surface du ballon avant toute utilisation et d'éviter son utilisation en support du corps dans le cas où sa surface présente des entailles, des signes d'usure, des trous ou d'autres types de dommages.
- Il est conseillé d'utiliser le ballon de préférence sur des sols souples comme par exemple du tapis, de la moquette, des tapis de sol...
- N'utilisez jamais le ballon en présence d'objets pointus ou tranchants, ni à proximité de sources de chaleur ; n'endommagez pas la surface du ballon.
- N'essayez pas de réparer un ballon endommagé.
- Il est possible de réparer de petits trous ou des entailles jusqu'à 5 mm de longueur seulement sur les ballons MAXAFE et ULTRASAFE, en se servant du kit spécial de réparation 'Fixa-Kit'.
- Nous recommandons vivement à tous ceux à qui une chute accidentelle pourrait provoquer des dommages physiques d'utiliser les ballons MAXAFE et ULTRASAFE.
- Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois : il contient de petits éléments.



BOLA DE TERAPIA MULTIUSOS 14571-5

LEIA ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR A BOLA

- Esta bola foi testada unicamente para garantir a qualidade e adequabilidade de utilização; de forma a maximizar a utilidade e tempo de vida da bola, sugerimos que cumpra as seguintes regras:
- Não encha a bola para lá do diâmetro máximo referido na bola/embalagem.
- Encha sempre a bola de forma gradual, especialmente quando se estiver a aproximar do diâmetro máximo. Lembre-se, a bola é mais eficiente e dura mais tempo quando é enchida a 90% do diâmetro máximo.
- Não encha a bola quando estiver fria: deixe que a bola atinja a temperatura ambiente de pelo menos 20º antes de encher.
- Espere pelo menos 24 horas após o primeiro enchimento antes de começar a utilizar a bola.
- Apesar da bola ser extremamente forte (suporta 400Kg), se a superfície for cortada, furada ou danificada, a sua integridade pode perder-se e a bola pode rebentar instantaneamente.
- Inspeccione a bola a cada utilização. Se a bola tiver um corte, pequeno furo, arranhão profundo ou um pedaço derretido, **NÃO UTILIZE A BOLA** para suportar o ser corpo.
- Sugerimos que utilize a bola em superfícies macias, tais como tapetes, alcatifas, colchões de ginástica...
- Não utilize junto de escadas.
- Não guarde ou utilize em locais onde existam objectos afiados e pontiagudos ou fontes de calor; não danifique a superfície da bola.
- Não tente reparar uma bola danificada a não ser que seja uma bola MAXAFE OU ULTRASAFE; nestes casos, para furos e rasgues com menos de 5mm de comprimento, utilize o nosso 'Fixa-kit' especial.
- Recomendamos bolas MAXAFE e ULTRASAFE para tratamento de pessoas com lesões nas costas ou outras condições que provoquem quedas súbitas.
- Não é adequado para crianças com menos de 36 meses; peças pequenas incluídas.